

XianDai  
HaSaKeYu  
XuCi

● 张定京 著

# 现代哈萨克语虚词

民族出版社

**图书在版编目 (CIP) 数据**

现代哈萨克语虚词/张定京著. —北京: 民族出版社, 2003. 4  
ISBN 7-105-05472-7

I. 现... II. 张... III. 哈萨克语 (中国少数民族语言)—虚词—现代 IV. H236. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 028906 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.e56.com.cn>

叶之舟照排部照排 艺辉印刷有限公司

各地新华书店经销

2003 年 6 月第 1 版 2003 年 6 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张: 13.75 字数: 330 千字

印数: 0001-1000 册 定价: 28.00 元

---

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(总编室电话: 64212794; 发行部电话: 64211734)

# 序

张定京同志当年随我攻读博士学位时，是一位品学兼优的博士生。他有很好的实际语言知识（哈萨克语、维吾尔语）和语言学理论水平，并具有突厥语族诸语言调查研究的实践经验，治学态度严谨，作风踏实。

这本《现代哈萨克语虚词》的前身，是他的博士学位论文《现代哈萨克语助词研究》。该论文是他在长期研究基础上完成的，对 206 个虚词的用法、意义和历史来源进行了系统的研究，很有分量，选题好，有创见，对传统语法中的薄弱环节有所突破，是对现代哈萨克语语法研究的一大贡献，具有很高的实用和理论价值。

此次正式出版前，张定京同志对原论文做了理论概括方面的增补与修改，使结构上更趋合理完善，也使描写的哈萨克语虚词达到 219 个。书后附录中详细描写了三个与哈萨克语语法结构有密切关系的特殊动词，可谓语言个案研究的范例。

此书的出版，表明哈萨克语虚词研究达到了一个新水平，对突厥语族其他语言虚词的研究也会有启发和推动作用。在此，特向张定京同志表示祝贺。

是为序。

耿世民

2002 年 11 月 10 日

## 前 言

虚词是一种重要的语法手段。在突厥语言中也不例外。早在鄂尔浑碑铭中就可见到 20—30 个虚词。一千多年来，随着语言的发展，实词语法化的进程一直在持续。哈萨克语的虚词目前已发展到了 200 个以上。这些虚词作为语法系统的一个分支，在表达语法意义方面起着不可替代的作用。

语法描写研究的终极目的是弄清楚一种语言中所有的语法成分，即，以形式牵头，看共有哪些语法形式、哪些用法，都表达什么语法意义；或反过来，以意义牵头，看共有哪些语法意义，各由哪些语法形式来表达。虚词无疑是语法成分，它是语法系统的一个部门，在突厥语言中表达关系、语气、体、时等语法意义，并且一些虚词（如结构助词）是语句结构成立的必要条件。虚词研究滞后，会造成语法系统的结构性缺失，导致所描写的语法系统的先天不足。

三百年来，由于受西方形态至上语法学观念的影响，加之突厥语言语法结构自身形态发达的特点，突厥语言语法研究基本集中在形态研究方面，即传统词法范围内的附加成分（综合型语法手段的一种）的研究方面，而对属于分析型语法手段的虚词的研究，明显关注不够。虚词研究中存在的问题，首先是对其重视不够，投入不足，往往使它依附于形态研究（如某些虚词的“外部

形态”之说)。二是，类别问题没有很好解决。除公认的后置词（格助词）、连接助词、语气助词外，还有一些似是而非的虚词词类，如，辅助名词、情态词、系动词等掺杂在其中，而对一些应在虚词系统中占有一席地位的词类未给予应有地位或未予理睬（如助动词、时间助词、结构助词等）。三是，成员不清。不少不应进的进来了，很多应进来的游离在外，究竟有多少个虚词并没有确切的说法。四是，描写严重欠缺，远不能满足应用的需求。

针对这些问题，《现代哈萨克语虚词》（以下简称《虚词》）按功能为主，功能与形态相结合的标准鉴别虚词，确立了哈萨克语虚词的6大类别。在此基础上，结合各类虚词的具体情况确定下位鉴别标准，剔除被误划入虚词的实词，确定150个左右具备虚词特点的新成员，甄选哈萨克语219个虚词成员。虚词来自实词。哈萨克语大部分虚词的来源一目了然，但仍有相当一批虚词的词源需进行认真探索。《虚词》在这一方面做出了自己的贡献，尤其对 yjin“为”、arqələ“通过”、men/ben/pen“和”、ǰæne“和”、æri“并、又”、nemese“或者”、ol-olma“不仅如此”、uana/qana“只、只有”等14个词的词源做了有价值的探索。在对词源做全面考察的基础上，《虚词》分析了哈萨克语虚词的虚化进程，描述了现有虚词虚化的三个阶段。

虚词研究最见真功夫的是具体虚词的用法和表义的描写。虚词的用法和意义复杂，梳理归纳描写，决非一朝一夕之功。一个虚词的研究常常历时数月，有的甚至历经几年、十几年，往往是多方研究成果的结晶。如，qal-是一个普通的助动词，关于它的意义和用法，20世纪70年代中期描写得很简单，有两种意义和用法：用在-p副动词后表示动作行为的完成（ol ketip qalde“他

走了”)，而用在-a 副动词后则表动作行为进行得突然(ækem mektepke kele qaldə “我父亲突然来了学校”)。70年代末研究维吾尔语语法的学者发现它还可表达动作行为临近发生或进行(jaz bolip qaldi “马上要到夏天了”)。<sup>①</sup>80年代后期，人们又发现它还可表达某动作行为是在主体不知不觉中进行的状态意义(jigit qizni jaxşi körüp qaldi “小伙子不知不觉爱上那姑娘了”)。<sup>②</sup>90年代《虚词》作者又发现它还表达遗憾之义(ol emtijxannan ötpəj qaldə “他考试没考及格”)、庆幸之义(osə ǧolə ajroplanşa otərəp qaldəq “这回咱坐上飞机了”)、痛苦之义(jəwgim tesilip qaldə “壶漏了”)、某动作行为由于主体把握好时机而得以进行(ajtarəndə ajtəp qal “把你要说的说出来”)。<sup>③</sup>用法与意义达到9种之多。新的发现令人兴奋。但随着发现的增多，又产生了新问题：这些意义有的是相反相对的。如，“完成”与“临近”、“遗憾、痛苦”与“庆幸”、“无意”与“把握好时机”等。同一个助动词表达如此多互不相干的意义，实在令人费解，以致于让人对描写的准确性和合理性产生怀疑。作者在做博士学位论文的过程中，在此多种意义的基础上又归纳出一种更抽象的意义——局面体意义，即“某动作行为的进行是整体情况中呈现出的一种会对其他事物或格局产生影响的新局面”。具体意义不论怎么不一致，总体看都属“局面体”意义，而具体意义的差别又是其前实义动词不同类别词义的合乎逻辑的折射反映。至此，这一疑难问题变得豁然开朗。助动词 qal-的描写完成了一个由简到繁再由繁到简的循环，螺旋式上升到了一个新的

① 20世纪70年代末高丽琴在新疆大学中国语言文学系学术会议发言中曾陈述此观点。

② 程适良主编《现代维吾尔语语法》新疆人民出版社，1996年

③ 见张定京《哈萨克语助动词用法研究》，——《阿尔泰学论丛》新疆大学出版社。

高度。

《虚词》新甄定 150 个以上新虚词，详细描写了哈萨克语 219 个虚词的 356 种用法和意义（数个虚词相同的用法与意义只记为一种），其中 269 种为首次描写，原有的 87 种用法和意义的描写也得到大幅度的修正与深化，比较分析了 208 个近义形式用法及表义功能的异同。分析意义主要通过 ON/OF（虚词的使用与否）及 A/B（不同虚词）对比的方式，以期达到准确剥离精确描写的目标和效果。除对哈萨克语虚词正式成员的描写外，书末附录对哈萨克语中有虚词身份和用法的三个特殊动词做详尽透彻、细致入微的分析描写，归纳出三个词属不同系统层次的 20 种身份、124 种用法。

我自 1976 年起学习哈萨克语，已有 27 个年头。研究工作一直集中在哈萨克语语法方面，近十年来相对集中在哈萨克语虚词方面。由于自己学习语言的艰苦体验，我看重语言研究的应用价值，强调它对语言学习和实际运用的指导作用。这一特点决定了在我的研究中共时描写占主导地位。此著作是我对哈萨克语共时描写研究的一个阶段性成果。如能对哈萨克语学习、研究有所裨益，能对哈萨克语研究及突厥诸语言的研究有所推动，我甚感欣慰。

张定京

2002 年 11 月 10 日

## 内 容 简 介

《虚词》对现代哈萨克语的虚词进行系统梳理和描写研究，展现虚词系统的全貌。总体内容包括三项：确定虚词的类别和成员；探究虚词词源；描写 6 类 219 个虚词的用法和意义。重点落在后一项。

全书分九章及一个附录。第一章叙述虚词的地位及国内外突厥语言虚词研究的现状及不足，第二、三章分别探讨哈萨克语虚词类别和成员，第四——八章对每个具体虚词的意义和用法做共时描写，第九章从理论角度总结归纳哈萨克语虚词的语法化进程。附录是作者的三篇论文，详尽描写哈萨克语中有虚词用法的 3 个特殊动词 bol-“成为”、tur-“站”、de-“说”的各种身份、用法及表义情况。

在类别确定中，否定“辅助名词”的虚词身份，否定“情态词”之说，否定哈萨克语中有“系动词”的存在；在传统格助词、连接助词、语气助词三类虚词的基础上，新提出助动词、时间助词、结构助词三类虚词。

在成员确定中，对各类虚词成员逐一甄别，剔除一批原被列入虚词的实词，增补大批由实词虚化和分化而来的虚词新成员，尤其是由动词的某种语法形式凝结虚化而来的语气助词。助动词中增加复合助动词新成员。共确定现代哈萨克语虚词成员 219 个。



在词源研究中,探索甄定了 208 个虚词的词源,重点探究其中 14 个虚词的来源。分析哈萨克语虚词由实词虚化为虚词的语法化进程的三阶段:高度虚化层级、过渡层级、不充分虚化层级,总结出借词在结构方面的四种类型:原型、综合附加型、分析组合型、暗蕴璧合型。

具体描写中,各类虚词按意义类别排列顺序,每一个虚词的具体描写中,先锁定形式然后指明意义,形式与意义一一对应(形式=虚词本身+使用分布情况)。对近义虚词做比较说明,指出在用法和意义方面的异同。对于用法和表义情况复杂的助词,在充分描写各种分布及表义情况的基础上,先归纳出最抽象的概括意义,再逐层说明其使用情况和具体意义。以格助词 *yjin* 为例:

yjin 因果 关系	…-w yjin (目的 因果)	*与向格词尾比较
		*与…-ajøn dep 或…-amøn dep 形式比较
	…-uandøwø yjin (一般因果)	*与助格词尾比较
	名词+ yjin (惦念 牵挂因果)	A. 其前是受益者 *与向格词尾 比较
		B. 其前是主体追求欲获得之物
		C. 其前是主体看重并要维护之 物
	(判断句中)名词 +yjin(背景因果)	*与向格词尾比较
		*与ϕøninen alsanda 和ϕøninen alöp ajtqanda 比较

## ABSTRACT

The present work is a comprehensive study of the function words of Kazakh language in which by systematizing and studying descriptively, a full view of system of Kazakh function words is given. Generally, the work aimed three tasks: to determine types and members of the function words; to probe into origins of the function words; and to describe in detail the synchronic usages and meanings of each of 219 function words divided into 6 types.

The work is composed of nine chapters and an appendix, with an index of function words at the end. Chapter 1 discusses the importance of function words, and the present status and inadequacies of local and overseas researches on the function words of the Turkic languages. Chapters 2 and 3 approach separately the types and members of Kazakh function words. Chapters 4—8 are the synchronic description of the usages and meanings of each function word. Chapter 9 deals with the function words' process of grammaticalization in Kazakh language. And in appendix, 3 special verbs, which can be used as function words, bol-“to become”, tur-“to stand”, de-“to say” are described in details at aspects of their identities, usages and meanings.

At the aspect of the types, the author opposes the view that sol called “auxiliary noun” and “modal word” are function words, and he doesn't believe there are copula in Kazakh language. On the basis

of three types of traditional function words (post-positions, conjunctions, modalities), he raises three new types of function words: auxiliary verbs, tense auxiliary, structural auxiliaries.

On the procedure of determining the members, by discriminating function words one by one, the author eliminates a number of content words which were wrongly put into function words, and adds a great number of new members of function words that grammaticalized and split off from content words, especially modalities coagulated and grammaticalized from a certain grammatical form of a verb.

In the etymological study, the origins of 208 function words are ascertained, among them the origins of 14 are discussed as focus. The process of function words' grammaticalization from content words is analysed into three stages: high level, transition level and low level. Meantime 4 types of loan words at structural aspect are summed up: original type, synthetical additive type, analytical type and fusional type.

At the concrete description, function words of each type are arranged according to the order of their semantic type, and the individual descriptions follow the pattern like this: first the origin of the auxiliary, then form and its corresponding meaning. The form and meaning correspond at one to one pattern (the form = function word + its distribution). As to function words with similar meanings (synonym function words), through comparisons, their similarities and differences at usages and meanings are shown. When coming to the function words with complicated usages and meanings, on the

basis of full description of their distributions and meanings, the author will try to induce the most abstract general meaning first, then explain their usages and concrete meanings layer by layer. Let's take "yjin" for example:

yjin (cause And effect relation)	... -w yjin ( cause & effect of aiming )	*comparing with suffix of dative case
		*comparing with the form "... -ajən dep" or "...-amən dep"
	... -bandəwə yjin ( common cause & effect )	*comparing with suffix of instrumental case
	名词+ yjin ( cause & effect of thinking and worrying )	A. preceded by the benefit receiver *comparing with suffix of dative case
		B. preceded by something that the subject wants
		C. preceded by something valued and protected by the subject
	noun (in "to-be" type sentence) +yjin (cause & effect of background)	*comparing with suffix of dative case
		*comparing with "čəninən alənda" and "čəninən aləp ajtqanda"

# 目 录

<b>第一章 导言</b> .....	(1)
第一节 本书的目的和任务.....	(1)
第二节 虚词研究的重要性.....	(1)
第三节 虚词研究在突厥语言研究中的地位.....	(2)
第四节 突厥语言虚词研究情况概述.....	(4)
第五节 存在的问题.....	(16)
<b>第二章 哈萨克语虚词的类别</b> .....	(19)
第一节 关于“辅助名词”.....	(21)
第二节 助动词的性质及其归属.....	(32)
第三节 “情态词”的性质及其归属.....	(36)
第四节 “系动词”的性质及其归属.....	(40)
第五节 语气词和感叹词的归属.....	(46)
第六节 哈萨克语虚词的六种类别.....	(48)
<b>第三章 哈萨克语各类虚词的成员</b> .....	(50)
第一节 格助词的成员.....	(50)
第二节 连接助词的成员.....	(56)
第三节 语气助词的成员.....	(58)
第四节 助动词的成员.....	(62)

第五节	时间助词和结构助词的成员·····	(65)
第六节	六类虚词的相互关系及其分析描写程序·····	(66)
<b>第四章</b>	<b>格助词(后置词)·····</b>	<b>(68)</b>
第一节	格助词及其类别·····	(68)
一、	格助词的性质和特点·····	(68)
二、	格助词的类别·····	(70)
第二节	格助词的意义和用法·····	(72)
一、	原因目的格助词·····	(72)
二、	依据关注格助词·····	(81)
三、	凭借格助词·····	(89)
四、	界限格助词·····	(91)
五、	范围格助词·····	(95)
六、	比喻格助词·····	(102)
七、	比较格助词·····	(104)
八、	状态格助词·····	(109)
九、	伴随格助词·····	(114)
十、	施事格助词·····	(115)
十一、	对注格助词·····	(116)
十二、	背景格助词·····	(117)
<b>第五章</b>	<b>连接助词·····</b>	<b>(119)</b>
第一节	连接助词及其类别·····	(119)
一、	连接助词的性质及其特点·····	(119)
二、	连接助词的类别·····	(120)
第二节	连接助词的意义和用法·····	(121)

---

一、并列连接助词·····	(121)
二、选择连接助词·····	(138)
三、解说连接助词·····	(147)
四、递进连接助词·····	(158)
五、转折连接助词·····	(162)
六、因果连接助词·····	(170)
七、假设连接助词·····	(183)
<b>第六章 语气助词</b> ·····	<b>(188)</b>
<b>第一节 语气助词及其类别</b> ·····	<b>(188)</b>
一、语气助词和语气·····	(188)
二、语气助词的特点·····	(189)
三、语气助词与关联词语·····	(189)
四、语气助词的类别·····	(190)
<b>第二节 语气助词的意义和用法</b> ·····	<b>(191)</b>
一、疑问语气助词·····	(191)
二、提醒语气助词·····	(196)
三、限制强调语气助词·····	(200)
四、情态语气助词·····	(209)
五、渲染语气助词·····	(219)
六、知情语气助词·····	(223)
七、不确切语气助词·····	(241)
八、否定语气助词·····	(248)
<b>第七章 助动词</b> ·····	<b>(254)</b>
<b>第一节 助动词及其类别</b> ·····	<b>(254)</b>

一、助动词	(254)
二、助动词的成员	(255)
三、助动词的类别	(255)
第二节 助动词的意义和用法	(256)
第三节 助动词的特殊用法	(295)
一、“人称实义动词 + da + 助动词”	(295)
二、助动词的连用	(296)
<b>第八章 时间助词和结构助词</b>	<b>(297)</b>
第一节 时间助词	(297)
一、时间助词的概念和成员 edi	(297)
二、有关 edi 身份的诸种说法	(297)
三、edi 的表义功能	(299)
四、委婉语气意义是过去时意义的活用和引申	(307)
第二节 结构助词	(308)
一、结构助词的概念和成员 ekendik	(308)
二、ekendik 的功能	(308)
三、类结构助词 bol-	(310)
四、类结构助词 de-	(311)
五、ekendik、bol-、de-之相互关系	(312)
<b>第九章 哈萨克语虚词的语法化进程</b>	<b>(313)</b>
第一节 语法化	(313)
第二节 哈萨克语虚词数量的发展	(314)
第三节 虚词的词源结构	(316)



## 目 录

第四节 外来借词的结构类型·····	(318)
第五节 哈萨克语虚词的语法化程度·····	(318)
附录: 哈萨克语中具有虚词功能的特殊动词·····	(321)
附录一 《说 bol-》·····	(321)
一、引子·····	(321)
二、实词 bol-·····	(322)
三、与 bol-有关的虚词·····	(328)
四、构词成分 bol-·····	(333)
五、小结及 bol-的身份、功能一览表·····	(337)
附录二 《说 tur-》·····	(342)
一、实义动词 tur-·····	(342)
二、作为语法成分的 tur-·····	(345)
三、作为构词成分的 tur-·····	(351)
四、tur-的身份及功能示意图·····	(353)
附录三 《说 de-》·····	(354)
一、作为实义动词的 de-·····	(356)
二、由 de-构成的虚词(助词)·····	(371)
三、由 de-参与构成的实词和固定词语·····	(383)
四、de-的身份及功能一览表·····	(390)
参考文献·····	(393)
本书论及的哈萨克语虚词索引·····	(399)
后记·····	(410)
简缩文献目录·····	(413)